

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 26 (1964)

Heft: 5

Rubrik: Richtige Einstellung des Spuranzeigers bei Saemaschinen und Vielfachgeräten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

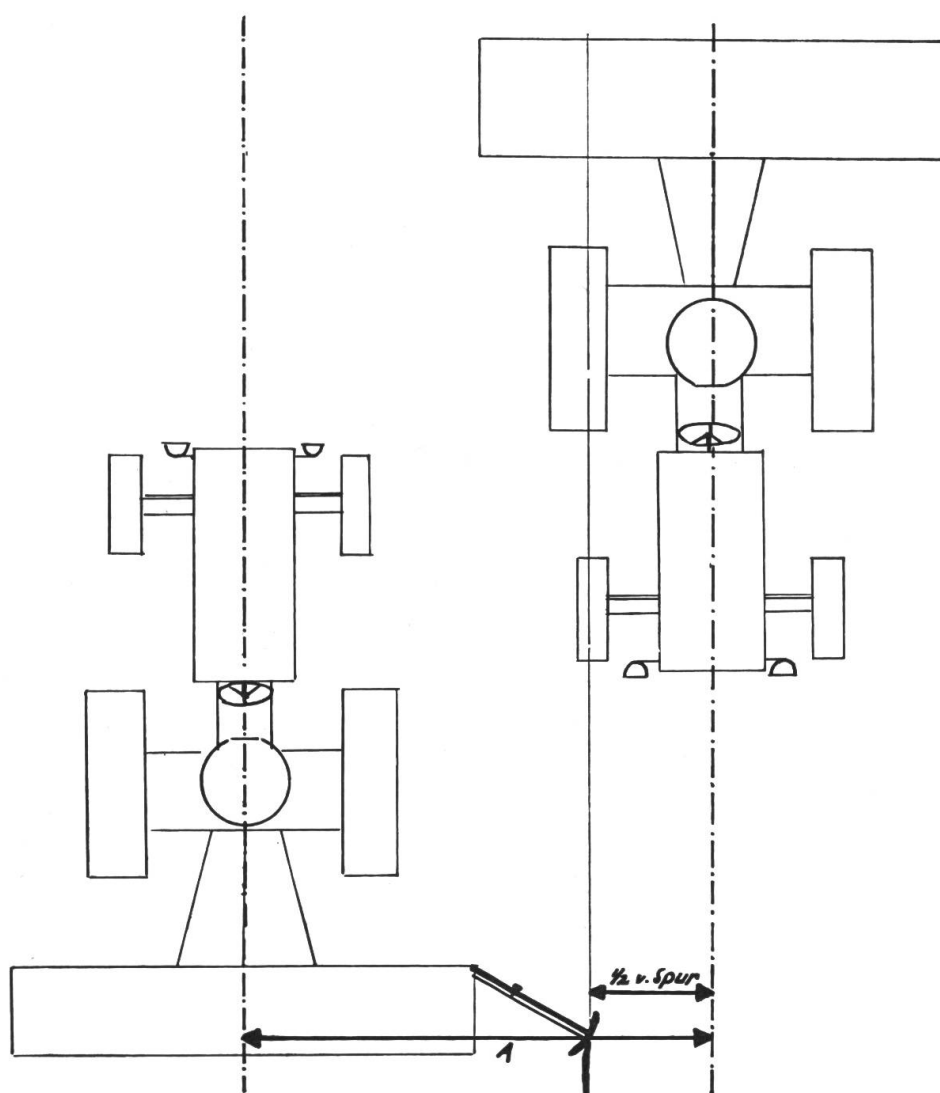
Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Richtige Einstellung des Spuranzeigers bei Saemaschinen und Vielfachgeräten

Pferdegezogene Saemaschinen und Vielfachgeräte benötigen im allgemeinen keine Spuranzeiger. Das Gespann wird ungefähr der alten Spur entlang geführt; die Feineinstellung besorgt eine spezielle Bedienungsperson. Die letzte Radspur bildet jeweils die Markierung für den nächsten Durchgang.

Anders ist es bei traktorgezogenen Sä- und Pflanzmaschinen. Die Arbeitsbreite ist in der Regel wesentlich grösser als die Traktorspur. Auf eine spezielle Feineinstellung wird verzichtet, dafür hinterlässt ein entsprechend eingestellter Spuranzeiger eine Markierungslinie, die der Traktorführer beim nächsten Durchgang mit den Vorderrädern anvisieren kann.



Die richtige Einstellung des Spurmarkeurs bereitet ab und zu Kopfzerbrechen. Was sicher und einfach auf rechnerischem Wege zu ermitteln ist, benötigt bei experimentellem Einstellen auf dem Feld kostbare Zeit. Obenstehende Zeichnung soll das Verständnis dafür erleichtern.

Normalerweise ist die Maschine gerade hinter dem Traktor angebaut (symmetrisch), so dass sich die Mitten der Spuren von Traktor und Maschine decken. Der Abstand dieser Linien bei einem Hin- und Hergang beträgt eine Arbeitsbreite der Sä- oder Pflanzmaschine. Wenn wir von dieser Arbeitsbreite die halbe vordere Traktorspur abzählen, erhalten wir die von der Mitte der Maschine abzumessende Einstellung des Spuranzeigers. Die vordere Traktorspur muss einmal genau gemessen werden, sie beträgt nicht einfach 1,32 m (1,32 m = normalisierte Spur der Hinterräder). Wir messen von der Mitte der Maschine aus, weil diese am sichersten festgestellt werden kann.

Bei ungleichseitig (asymetrisch) am Traktor angebauten Maschinen sind die beiden Spuranzeiger entsprechend ihren zugehörigen Arbeitsbreiten verschieden einzustellen.

Beispiel:

| | |
|---|--------|
| Arbeitsbreite der Sämaschine (A) | 250 cm |
| minus halbe vordere Traktorspur | 62 cm |
| Abstand zwischen Maschinenmitte und eingestelltem Spuranzeiger | 188 cm |

Sb

Bauer, Traktorhalter! Bedenke, dass Du nie einen so hohen Stundenlohn verdienst, als im Zeitpunkt, da Du jeweils Deine Maschinen pflegst und instandhältst!

Zu verkaufen: Aus guter Hand, infolge Betriebsaufgabe, sehr guten

OCCASIONS-TRAKTOR

Bucher, B 1500, 25 PS Benzin, Jahrgang 1959, mit 1721 Betriebsstunden, Kabine mit Blinkeranlage, Hinten- und Seitenhydraulik, mit Mähapparat und Dreipunktaufhängung. Preis Fr. 7000.—, mit leichterem Pneubrückenwagen, bei

Karl Wuhrmann, Hegistrasse 713, **Wiesendangen ZH**, Telefon 052 / 3 75 18



Traktoren

Wir kennen alle Typen seit über 35 Jahren und verfügen über:

- **Komplettes Ersatzteillager**
- **Spezial-Reparaturwerkstätte**
- **Elektro- und Diesel-Service**

Wenden Sie sich daher an die
Protractor AG, Riedholz/so
Telefon 065 / 2 29 29

Als in Süddeutschland (besonders Bayern) seit 50 Jahren besteingeführte Landmaschinen-Grosshandlung (Importeur) suchen wir Verbindung mit leistungsfähigen Herstellern landwirtschaftlicher Maschinen und Geräte.

Angebote unter Chiffre T 1215 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH